

联合国难民署 合作伙伴资讯简报

PRIVATE SECTOR ENGAGEMENT NEWSLETTER



代表寄语

REPRESENTATIVE SPEECH

尊敬的朋友们：

新年快乐！很高兴与大家分享联合国难民署驻华代表处的首期合作伙伴资讯简报。

回望 2020 年，这对所有人来说都是极其艰难和充满挑战的一年，但也是能够让我们反思过去，并为未来启发灵感的一年。

2020 年年中，全球被迫流离失所的人数已超过 8000 万，占世界人口的 1% 以上，新冠肺炎疫情的暴发使难民的生活更加艰难。据联合国难民署监测数据显示，74% 的难民只能满足其基本生存需求的一半甚至更少。另外，疫情的暴发还导致了基于性别的暴力事件激增，并阻断了持续接受教育的可能。病毒从不分国界、民族、社会经济地位、种族或宗教。为此，联合国难民署一直倡导将被迫流离失所者纳入国家医疗健康体系以及新冠肺炎疫情应对计划和战略。随着疫苗接种计划在多国开始推进，联合国难民署正在努力确保将难民和其他所关注的人群纳入其中。

纵览全球，太多难民被剥夺了通过高等教育发掘自身潜力的机会。全球仅有 3% 的难民获得高等教育。扩大难民接受高质量的高等教育机会是联合国难民署提出《难民教育 2030 战略》的重要部分。在此战略指导下，我们的目标是在 2030 年将难民接受高等教育的比例提高至 15%。

尽管充满挑战，但 2020 年也带来了新的希望。2020 年底，中国政府同意支持联合国难民署在非洲和亚洲的两个项目，中国将通过南南合作援助基金，帮助阿富汗和东非的弱势群体应对持续冲突和新冠肺炎疫情带来的影响，腾讯和传音控股等中国公司也对我们的新冠肺炎疫情全球响应工作给予了重要支持和贡献。

2021 年，我们迎来联合国难民署成立 70 周年。1950 年底，联合国大会委托联合国难民署保护被迫流离失所的人。70 年来，我们一直在履行使命，拯救生命，保障权利，协助建设人类更美好的未来。未来，我们也将一如既往承担责任与使命。2021 年，联合国难民署在去年发布的《疫情准备和应对计划紧急呼吁》的基础上，再次发布《2021 年疫情补充呼吁》，倡议国际社会继续支持联合国难民署的疫情紧急应对工作。联合国难民署成立 70 周年之际，我们还发起了一项为期五年的全球高等教育项目**心存高远**，以支持 70 名难民学生接受高等教育作为起点，我们期待截至 2025 年，项目能帮助 12000 名难民接受至少一年的高等教育。



我们衷心感谢中国政府和私营部门合作伙伴 2020 年给予的慷慨支持，帮助我们抗击疫情，并为流离失所者创造更好的生活。2021 年已至，随之而来的是新的希望，我们期待能够继续拓展与中国合作伙伴的关系，以实现联合国难民署的目标。用我们的高级专员的话来说，我们希望“建立一个真正不需要联合国难民署存在的世界，因为这意味着将不会有人再被迫流离失所。”

西旺卡·达纳帕拉
联合国难民署驻华代表

Dear friends,

Happy New Year! Welcome to the first edition of UNHCR's private sector engagement newsletter in China.

Looking back at 2020, it was an extremely difficult and challenging time for all of us. It was also a year for us to reflect on the past and draw inspiration for the future.

At mid-2020, global forced displacement has surpassed 80 million, that's more than 1% of humanity. The outbreak of COVID-19 has made the life of refugees worse: UNHCR monitoring indicates that 74% of refugees can only meet half or less of their basic needs. There has been a global spike in gender-based violence while COVID-19 has also disrupted education. The virus has no regard for borders, nationalities, socioeconomic status, race or religion. For that reason, UNHCR has been advocating for the inclusion of forcibly displaced people into national health services and COVID-19 response plans and strategies. As vaccination schemes start to be rolled out in many countries, UNHCR's efforts are focused first and foremost on ensuring inclusion of refugees and other persons of concern in national vaccination plans.

Across the world, too many refugees are denied the opportunity to explore their potential through higher education. Only 3% of refugees are enrolled in higher education. Expanding access to quality higher education for refugees is part of UNHCR's strategy titled Refugee Education 2030, through which we aim to boost refugee enrollment in higher education to 15% by the year 2030.

While challenging, 2020 also brought silver linings. Towards the end of the year, the Chinese Government agreed to support two UNHCR projects in Africa and Asia. Through the South-South Cooperation Assistance Fund, China Aid will help vulnerable people in Afghanistan and East Africa to cope with the impact of persistent conflict and COVID-19. Chinese companies such as Tencent and Transsion have also contributed to our global COVID-19 response efforts.

With 2021 now upon us, we are marking UNHCR's 70th anniversary year. In late 1950, UNHCR was mandated by the UN General Assembly to protect people forced to flee. For 70 years we have done so; saving lives, safeguarding rights, and helping build better futures. And we continue to do so. Our **2021 COVID-19 Supplementary Appeal** calls for global support in response to the urgent needs relating to our global COVID-19 response. Taking the opportunity of our 70-year anniversary, we are also launching a global campaign, **Aiming Higher**, to support at least 70 refugee scholars for a start. This five-year campaign aims to eventually support 12,000 refugees with access to at least 1



year of tertiary education by 2025.

In 2020, we are thankful for the Chinese Government and private sector's generous support to help us fight against the pandemic and build better lives for displaced people. 2021 has finally arrived, and with it, renewed hope and optimism. We look forward to expanding our partnerships with Chinese partners to achieve UNHCR's goal - in the words of our High Commissioner - **"to build a world in which there is truly no need for a UN Refugee Agency because nobody is compelled to flee"**.

Sivanka Dhanapala
UNHCR Representative in China



联合国难民署 70 周年 70TH ANNIVERSARY



“70 年前，联合国难民署被委以重任，各国都希望我们只需要存在很短一段时间，但是今天我们仍然在这里。

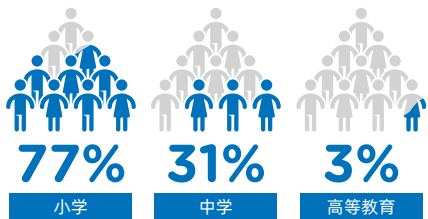
多年来，我们一次又一次地尽力保护被迫流离失所的人们。所有曾在联合国难民署任职的工作人员都对我们保护生命的责任、使命与取得的成就感到骄傲。我们的工作至关重要，但我们本不应存在。

在这个 70 周年纪念日里，让我们把建立一个真正不需要联合国难民署的世界作为目标，这意味着将不会有人再流离失所，这才是我们真正值得庆祝的事情。”

70 年来，联合国难民署始终坚持使命，初心未改

菲利普·格兰迪先生
联合国难民事务高级专员

教育是一项基本人权，是消除贫穷的转型力量，是可持续发展的动力及促成和平的重要力量。联合国难民署长期致力于帮助难民获得必要的教育资源和机会。截至 2019 年，难民儿童小学的总入学率达到 77%，但中学入学率降至 31%，高等教育阶段仅有 3% 的难民青年入学。中高等教育是缩小学习与收入差距的第一步，也是提升难民自力更生能力的关键。



2019 年 9 月，基于《全球难民契约》和《2030 年可持续发展议程》，联合国难民署发布了《难民教育 2030 战略》，计划持续改善难民教育现状，并着重强调，将难民高等教育入学率从 3% 提升至 15%。为此，在联合国难民署成立 70 周年之际，发起一项为期五年的全球高等教育项目“心存高远”，计划到 2025 年，能帮助 12,000 名难民接受至少一年的高等教育。我们呼吁企业与相关机构合作伙伴一同开展新的高等教育项目，将难民青年融入更高水平的教育课程中。



近年来，联合国难民署的高等教育奖学金项目资助了超过 1.8 万名青年难民在 54 个国家的高等教育机构学习，还特别为毕业生提供技能培训、实习机会和就业指导，帮助难民从完成学业到顺利就业的过渡。在中国，私营部门也开始关注全球难民教育现状并提供支持。2020 年，传音控股支持联合国难民署的全球教育项目，致力于改善非洲难民儿童的教育条件，帮助他们获得更多受教育的机会。

时代在变化，但我们的使命从未改变。联合国难民署持续努力帮助全球难民儿童、青少年获得高质量的教育，也期待能与更多的合作伙伴开展合作，支持更多难民青年有机会接受高等教育。难民教育的投入固然是巨大的，但年轻人将回报给世界一个更加坚强、可持续、和平的未来。请和我们一起，守护他们的未来！

关于
难民教育

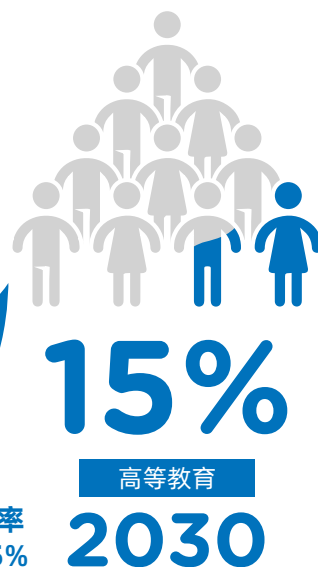
了解
更多

关于
“心存高远”项目

了解
更多



2030 年
难民高等教育入学率
将从 3% 提升至 15%





新冠肺炎疫情蔓延，对世界经济运行和国际政治格局产生重大冲击和影响。截至 2021 年 1 月 28 日欧洲中部时间下午 6 时 31 分，全球已向世卫组织报告了 100,455,529 例新冠确诊病例。许多国家的病例数呈指数级增长，医院和重症监护室接近负荷极限。

对于难民和被迫流离失所者来说，他们原本就迫切需要人道主义援助满足最基本的生存需求，疫情的暴发加剧了原本就不容乐观的境遇，目前，至少在 11 个发展中国家的物资配给量严重不足。联合国难民署高度关注，并采取双管齐下的方法。一方面，在现行的新冠疫情应对措施中，着重保障在健康、水资源、环境与个人卫生、住房、难民营协调与管理 and 保护领域的投入。另一方面，加大力度拓展其他项目干预，帮助难民及接收社区应对新冠疫情在社会经济、难民保护方面带来的特殊影响。

此外，随着疫苗接种计划在多国开始推进，联合国难民署正在努力确保将难民和其他所关注的人群纳入其中，确保难民参加疫苗接种是控制疫情的关键。目前，全球 90 个国家正制定国家新冠肺炎疫苗接种策略，其中有 51 个已将难民纳入其疫苗接种计划，约旦成为了世界上最早为难民接种新冠肺炎疫苗的国家之一。一名在约旦避难的伊拉克人成为全球第一位接种新冠疫苗的难民，疫苗由中国企业生产。

为进一步遏制疫情的发展，联合国难民署额外寻求 4.55 亿美元的支持，其中 5000 万美元专门用于新冠疫苗递送支持、基本储备和应对未来疫情，并向难

民和被迫流离失所者提供全面的保护和援助。我们期待与合作伙伴共同努力，帮助联合国难民署维持关键物品的全球储存，并在疫情突发时提高医疗响应能力。您的支持，将成为难民赖以生存的生命线。



了解
《2021 年疫情补充呼吁》



创新与合作伙伴关系

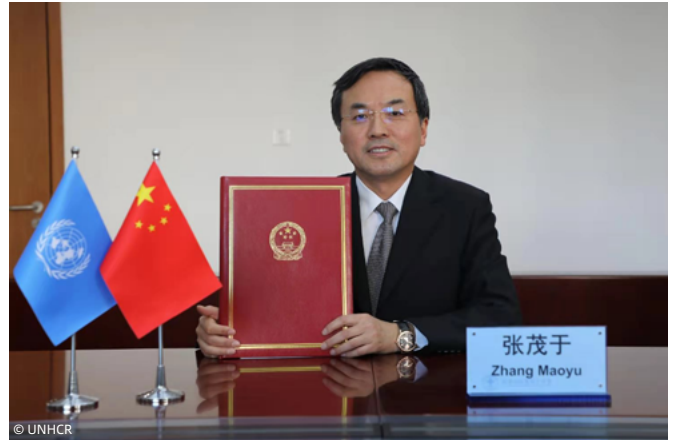
INNOVATION AND PARTNERSHIPS

中国和联合国难民署将在阿富汗和东非地区加强人道主义援助



近日，联合国难民署和中国国家国际发展合作署（国合署）签署两项南南合作援助基金项目合作协议，向阿富汗受冲突影响的脆弱群体提供应急避难物资和教育支持，并向联合国难民署在东非地区的援助项目提供个人防护用品以应对新冠肺炎疫情。

2016 年以来，中国政府通过南南合作援助基金与联合国难民署合作，向难民署在阿富汗、安哥拉、伊拉克、刚果



共和国、津巴布韦的项目提供援助，包括住所、供水、医疗、教育，并发放食品、救援物资和御寒物资。通过这次与国合署达成合作，中国的慷慨援助将有助于联合国难民署在阿富汗开展紧急避难响应和教育支持，以及在东非地区进行的新冠疫情应急响应活动。

了解
更多



用于难民的新型水技术获得 100 万欧元奖金

2020 年 9 月 24 日，欧盟委员会宣布，由联合国难民署主导的创新型供水方案，荣获“欧盟委员会创新奖”，赢得 100 万欧元奖金。这一创新举措借鉴石油行业中使用的技术，结合物联网，应用于供水。

战争与冲突发生时，如何向突然涌入的难民提供足够的清洁水是联合国难民署面临的一大挑战。卡车运送水成本高昂，且不易监控。联合国难民署探索出新型监测方式，将一系列联网的超声波水位传感器安装在卡车的水箱和难民定居点的静态水箱中，以提供供水、用水的实时数据。再以“物联网”为基础，通过互联网连接和交换数据。设备将读数发送到类似于手机天线的中央网关。网关的范围为 30 公里，可以对多达 2 万个传感器的数据进行整理。一

个网关就可以覆盖整个难民定居点的所有水箱和卡车。随后数据被传送到一个在线仪表盘上，收集一个国家或地区的所有活动网关信息。

借助此项创新技术，联合国难民署能够轻松监控输送和消耗，并避免发生水资源短缺的情况。目前该技术已经多个难民定居点中推广。



了解
更多



成为我们的合作伙伴，请联系 chibepsp@unhcr.org



联合国难民署
官方微博



联合国难民署
互动社区微信



联合国难民署
订阅号

